



Tổng Giáo Phận Los Angeles
Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam

NỐI KẾT

Một Thiên Chúa – Một Đức Tin – Một Phép Rửa (Eph 4:5)



Danh Sách Mục Vụ Cộng Đồng

Đại Diện Liên Lạc:

Lm. Joseph Quân Nguyễn.....310-479-5111
11534 Gateway Blvd, Los Angeles, CA 90064

Ban Thường Vụ:

17021 Crenshaw Blvd., Torrance, CA 90504
Email: Vietcatholicla@gmail.com

Chủ Tịch Cộng Đồng:

Ô. Ryan Bùi Thế Lữ..... 310-409-5836

Phó Chủ Tịch Nội Vụ:

Ô. Scott Bùi Văn Cư..... 310-429-2738

Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:

Ô. Tony Huỳnh Thế Lộc..... 818-321-5987

Tổng Thư Ký:

C. Vũ Hồng Phương..... 714-222-6874

Tổng Thủ Quỹ:

C. Nguyễn Hoàng Kim..... 310-350-3609

Ủy Ban Chuyên Môn:

Ban Thánh Nhạc:

T. Ủy: Lm. Giuse Vũ Văn Dũng.....310-548-6535
Trưởng: C. Mai Như Thiên Hương.....714-613-2066

Ban Truyền Thông:

Trưởng: Ô. Phạm Trí Tuệ..... 562-433-4327

Ban Khánh Tiết:

Trưởng: Ô. Lê Thăng..... 626-731-1539

Ban Giới Trẻ:

T. Ủy: Lm. Phaolô Nguyễn H. Chương, S.D.B..... 626-315-2955
Trưởng: A. Bùi Quang Trung.....909-532-3353

Ban Giáo Lý Trẻ Em:

Đông Mến Thánh Giá Los Angeles.....310-516-0271

Hội Đoàn, Phong Trào Công Giáo Tiến Hành:

Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:

TLN: Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J.....310-619-8706
Chủ Nguyễn: Ô.B. Vũ Công Ánh & Thanh.....562-841-0341

Liên Đoàn Tông Đồ Fatima:

T. Ủy: Lm. Phaolô Lê Hồng Thái.....323-660-0034
LĐ. Trưởng: Ô. Nguyễn Phương.....818-571-3245

Liên Đoàn Thiếu Nhi Fatima:

T. Ủy:
LĐ. Trưởng: Ô. Nguyễn Lộc..... 626-588-7391

Liên Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:

T. Ủy: Lm. Giuse Phạm Thế Đoàn.....805-486-7301
LĐ. Trưởng: A. Phạm Mạnh Cường.....310-956-8348

Liên Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:

T. Ủy: Lm. Joseph Quân Nguyễn.....310-479-5111
LĐ. Trưởng: Ô. Vũ Kiên Trung.....714-613-2091

Liên Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:

T. Ủy: Lm. Bartôlômêô Phạm Đức Thịnh.....805-482-1061
LH. Trưởng: B. Ngô Thị Tuất.....626-917-4517

Phong Trào Cursillo:

T. Ủy:
Trưởng: Nguyễn Đình Tuấn.....562-356-7778

Phong Trào Canh Tân Đặc Sủng:

Trưởng: B. Phạm Thùy Châu.....818-251-6462

Chúa Nhật XXI Thường Niên - Năm B

Ngày 22/08/2021 – Bản Tin Số 21451

August 22, 2021 • Twenty-First Sunday in Ordinary Time



Master, to whom
shall we go?

**You have
the words of
eternal life.**

John 6:68

Thái Độ Kiên Quyết và Dứt Khoát Của Người Môn Đệ

- Lm. Giuse-Maria Hoàng Tiến Đoàn, S.J.

Đoạn văn này kết thúc diễn từ của Chúa Giêsu về bánh ban sự sống. Chúng ta hãy còn nhớ những lời cuối của Người đã nói: “Thịt Ta thật là của ăn, Máu Ta thật là của uống... ai không ăn và Thịt Ta và không uống Máu Ta thì sẽ không được sống. Còn ai ăn và uống sẽ lưu lại trong Ta, và Ta ở trong kẻ ấy.” Đó là những lời “sống sượng”. Chắc chắn quần chúng đã không chấp nhận. Nhưng lạ thay, Gioan người ghi lại diễn từ này đã không để ý đến phản ứng của quần chúng. Ông nhìn vào hàng ngũ các môn đồ của Đức Giêsu. Đây không phải chỉ là Nhóm 12, vì có nhiều người khác nữa vẫn đi theo Ngài. Họ đã ở trong đám đông hay ở gần Ngài trong suốt bài diễn từ.

Có thể nói, Gioan đưa sự ngỡ ngàng và thắc mắc của tất cả quần chúng trước thái độ kỳ lạ của Đức Yêsu vào trong tâm hồn các môn đồ để nó tụ lại ở đây và làm nên sóng gió thử thách đức tin của những ai đi theo Chúa. (đọc tiếp trang 4)

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

CD AN PHONG ☞ SACRED HEART CHURCH 2889 N. Lincoln Ave., Altadena, CA 91001 626-794-2046 Liên Lạc: Lm. Gioan B. Têrêsa Phạm Quốc Hưng, C.Ss.R. 626-377-6540 Chủ Tịch: Bà Đỗ Nguyễn Tuyết 626-487-4758 Lễ Chúa Nhật: 2:30pm CN; Giải tội: 2:00pm – 2:30pm CN	CD ĐỨC MẸ LA VANG ☞ ST. JOSEPH THE WORKER CHURCH 19850 Cantlay St., Winnetka, CA 91306 818-341-6634 Quản Nhiệm: Lm. Giuse Nguyễn Thuận 818-341-6634 Chủ Tịch: Ông Nguyễn Hữu Bình 818-341-6036 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 3:30pm – 4:00pm CN
CD ĐỨC MẸ MÃN CÔI ☞ OUR LADY OF THE ASSUMPTION CHURCH 435 Berkeley Ave., Claremont, CA 91711 909-626-3596 Quản Nhiệm: Đức Ông Phaolô Phan Văn Hiền 310-256-7795 Chủ Tịch: Ông Phạm Thăng 909-908-5170 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30 – 3:00pm CN	CD ĐỨC MẸ LỘ ĐỨC ☞ ST. FINBAR CHURCH 2010 W. Olive Ave., Burbank, CA 91506 818-846-6251 Liên Lạc: Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J 310-619-8706 Chủ Tịch: Ông Hoàng Văn Nhạ 818-239-9105 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy
CD ĐỨC MẸ MÔNG TRIỆU ☞ NATIVITY CHURCH 3743 N. Tyler Ave., El Monte, CA 91731 626-444-2511 Quản Nhiệm: Lm. Giuse Nguyễn Kim Đăng 626-444-2511 Chủ Tịch: Ông Vương Đạm 626-228-2980 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 4 – 5pm; 7:30 – 8:30pm Thứ Sáu	CD N.V. THIÊN THẦN ☞ OUR LADY OF LORETTO CHURCH 250 N. Union Ave., Los Angeles, CA 90026 213-483-3013 Chánh Xứ: Lm. Đa-minh Nguyễn Anh Tuấn 213-483-3013 Chủ Tịch: Ông Cao Đình Hưng 323-713-7056 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN
CD LÒNG CHÚA THƯƠNG XÓT ☞ ST. ANTHONY CHURCH 1901 S. San Gabriel Blvd., San Gabriel, CA 91776 626-288-8912 Liên Lạc: Lm. Thadéo Bùi Công Hiến Linh, O.H 805-284-8378 Chủ Tịch: Bà Đặng Hoàng Nga 626-476-1266 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy	CD THÁNH PHÊRÔ ☞ ST. PIUS X CHURCH 10827 S. Pioneer Blvd., S. Fe Springs, CA 90670 562-863-8734 Mục Vụ: Lm. Joseph Quân Nguyễn Chủ Tịch: Ông Nguyễn Khắc Nghiêm 562-316-4646 Lễ Chúa Nhật: 6:30pm Thứ Bảy; Giải tội: 4:00pm – 5:00pm Thứ Bảy
CD THÁNH TÂM ☞ OUR LADY OF PEACE CHURCH 15444 Nordhoff St., North Hills, CA 91343 818-894-1176 Mục Vụ: Lm. JB. Vũ Hoài Phong 818-894-1176 Chủ Tịch: Ông Trần Hữu Thanh 818-429-6537 Lễ Chúa Nhật: 10:00am CN; Giải tội: 6:00pm – 7:00pm Thứ Ba và Thứ Năm	CD THÁNH GIA THẤT ☞ ST. MARY MAGDALEN CHAPEL 2532 Ventura Blvd., Camarillo, CA 93010 805-484-0532 Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam Chủ Tịch: Ông Nguyễn Thế Lân 678-677-2030 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN
CD PHỤC SINH ☞ SAN GABRIEL MISSION CHURCH 428 S. Mission Dr. San Gabriel, CA 91776 626-457-3035 Quản Nhiệm: Lm. Gerry Kumar 626-457-3035 Chủ Tịch: Ông Bryan Nguyễn Huy Nhàn 626-540-2222 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; 10:00am CN; Giải tội: 4:00 – 5:00p TBây Lễ tiếng Việt ngày thường: 9:00am thứ Ba – thứ Sáu	CD MARIA NỮ VƯƠNG ☞ MARIA REGINA CHURCH 2150 W. 135 th St., Gardena, CA 90249 310-323-0030 Chánh Xứ: Lm. Alberto Trần Văn Sang 310-323-0030 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Matthew Nguyễn Văn Phước... 310-354-6954 Chủ Tịch: Ông Hoàng Duy Tân 310-344-8283 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy
CD THÁNH GIUSE ☞ ST. CHRISTOPHER CHURCH 629 S. Glendora Ave., West Covina, CA 91790 626-960-1805 Chánh Xứ: Lm. Giuse Lê Thanh Bình 626-960-1805 Chủ Tịch: Ông Vũ Đình Dũng 626-960-2806 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 3:30pm – 4:00pm CN	CD THÁNH PHÊRÔ ☞ ST. CATHERINE LABOURE CHURCH 3846 Redondo Beach Blvd., Torrance, CA 90504 310-323-8900 Quản Nhiệm: Lm. FX. Đặng Phụng Hoàng 310-323-8900 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Giuse Nguyễn Ngọc Long 310-715-2642 Chủ Tịch: Ông Trần Trung Nghĩa 310-926-6626 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy
Các Linh Mục Việt Nam Khác Đang Sinh Hoạt Tại TGPLA	
Lm. Phêrô Ngô C. Thắng, St. Michael, Los Angeles 323-588-2134 Lm. G.B Nguyễn Quang Trực, Cathedral Chapel, Los Angeles 323-935-1128 Lm. Gioan Martin Trần Chí Hiếu, Sacred Heart, Lancaster 661-942-7122 Lm. Augustino Nguyễn N. Huy, St. Gregory the Great, Whittier 562-941-0115 Lm. Phaolô Trần Bá Hùng, Nativity, Torrance 310-328-2776 Lm. Phêrô Nguyễn Huy Bảo, Pontifical Gregorian University, Rome, Italy Linh Mục Đồng: Lm. Phaolô Hoàng T. Đức, C.Ss.R. TV Mẹ HCG, LB 562-988-7997 Lm. Phêrô Nguyễn Văn Phan, C.Ss.R., TV Majella, BP 281-857-3223 Lm. Micae-Giuse Nguyễn Trường Luân, C.Ss.R. TV Majella, 281-342-3609 Lm. Nguyễn Minh Quang, C.Ss.R. TV Mẹ HCG, LB 214-901-3044 Lm. Phêrô Nguyễn Đoàn Chính, St. Dominic Savio, Bellflower 626-940-2171 Lm. Giuse Nguyễn Đức Thịnh, S.D.B. 562-920-1734 Lm. Chánh Nguyễn, S.J, LMU Jesuit Community 310-338-2700 Lm. Christopher Trung Nguyen, S.J, LMU Jesuit Community 310-338-2700 Lm. Ngô Chữ, S.J, St Francis Xavier Chapel, Los Angeles 213-626-2279 Lm. Paul Khuong Vu, S.J, LMU Jesuit Community 310-338-2700 Lm. Đinh Minh Trí, S.J, Casa Luis Espinal, Los Angeles	
Các Dòng Tu Việt Nam	
DÒNG NAM: Phụ Tinh Chúa Cứu Thế VN Hải Ngoại, U.S.A (Redemptorist) LL: Lm. Đominicó Đinh Minh Hải, C.Ss.R. 562-988-7997 Dòng Tên/Dòng Chúa Giêsu (Society of Jesus – Jesuit) LL: Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J 310-619-8706 Vinh Sơn (Vincentians) LL: Lm. Đaminh Nguyễn Ngọc Hoàn, C.M. 714-315-3596 Salêgiêng (Don Bosco) LL: Lm. Antôn Nguyễn Quốc Tuấn, S.D.B. 209-351-1936 DÒNG NỮ: Hội Dòng Mến Thánh Giá Los Angeles (Lovers of Holy Cross) LL: Tổng Phụ Trách: Sr. Grace Đức Lê, L.H.C. 310-768-1906 Hội Dòng Mến Thánh Giá Nha Trang (Lovers of Holy Cross) LL: Tổng Phụ Trách: Sr. Maria Phạm Thị Mến. 562-809-1570 Nữ Tử Bác Ái (Daughters of Charity) www.daughtersofcharity.com LL: Sr. Trang Trương, D.C. srtrangtruong@dochs.org 650-949-8890 Nữ Tử Đức Mẹ Phù Hộ Các Giáo Hữu (Daughters of Mary Help of Christian) LL: Sr. Phương Nguyễn, FMA, tại St. Dominic Savio Conv... 562-866-0675 Nữ Tu Đa-minh (Dominican Sisters of Mission San Jose) LL: Sr. Maria Nguyễn Ngọc Hân, OP. 626-284-9585	



BÀI ĐỌC I: Gs 24, 1-2a. 15-17. 18b

"Chúng tôi sẽ tôn thờ Chúa, vì chính Người là Thiên Chúa chúng tôi"

Trích sách ông Giosuê.

Trong những ngày ấy, Giosuê triệu tập tất cả các chi tộc lại ở Sikem, rồi gọi các kỳ lão, các thủ lãnh gia tộc, quan án, sĩ quan đến, và họ đứng trước mặt Thiên Chúa. Giosuê liền nói với toàn dân như thế này: "Nếu các ngươi không muốn tôn thờ Thiên Chúa, thì cho các ngươi lựa chọn: hôm nay, các ngươi hãy tùy ý chọn phải tôn thờ ai hơn: hoặc là các thần cha ông các ngươi đã tôn thờ ở Mê-sô-pô-tamia, hoặc các thần của người xứ Amô-rê, nơi các ngươi đang ở. Phần tôi và gia đình tôi, chúng tôi sẽ tôn thờ Chúa". Dân trả lời rằng: "Không thể có chuyện chúng tôi bỏ Chúa mà tôn thờ những thần ngoại. Chúa là Thiên Chúa chúng tôi, chính Người đã dẫn chúng tôi và cha ông chúng tôi ra khỏi đất Ai-cập, khỏi nhà nô lệ. Người đã làm những việc kỳ diệu cả thể trước mắt chúng tôi và đã gìn giữ chúng tôi suốt con đường chúng tôi đã đi, giữa tất cả mọi dân chúng tôi đã đi qua. Chúa đã trục xuất tất cả những dân đó cũng như người Amô-rê trên phần đất chúng tôi đã tiến vào".

Đó là lời Chúa

ĐÁP CA: Tv 33, 2-3. 16-17. 18-19. 20-21. 22-23

Đáp: Các bạn hãy ném thử và hãy nhìn coi, cho biết Chúa thiện hảo nhường bao

1) Tôi chúc tụng Chúa trong mọi lúc, miệng tôi hằng liên lí ngợi khen Người. Trong Chúa, linh hồn tôi hãnh diện, bạn nghèo hãy nghe và hãy mừng vui. - Đáp.

2) Thiên Chúa để mắt coi người hiền đức, và tai Người lắng nghe tiếng họ cầu. Thiên Chúa ra mặt chống người làm ác, để tẩy trừ di tích chúng nơi trần ai. - Đáp.

3) Người hiền đức kêu cầu và Chúa nghe lời họ; Người cứu họ khỏi mọi nỗi âu lo. Thiên Chúa gần gũi những kẻ đoan trường, và cứu chữa những tâm hồn đau thương giập nát. - Đáp.

4) Người hiền đức gặp nhiều bước gian truân, nhưng Thiên Chúa luôn luôn giải thoát. Người gìn giữ họ xương cốt vẹn toàn, không để cho một cái nào bị gãy. - Đáp.

BÀI ĐỌC II: Ep 5, 21-32

"Mầu nhiệm này thật lớn lao: trong Đức Kitô và trong Hội Thánh"

Trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Êphê-xô.

Anh em thân mến, anh em hãy phục tùng nhau trong sự kính sợ Đức Kitô. Người vợ hãy phục tùng chồng mình, như đối với Chúa: vì chồng là đầu người vợ, như Đức Kitô là đầu Hội Thánh: chính Người là Đấng Cứu Chuộc thân thể mình. Nhưng như Hội Thánh phục tùng Đức Kitô thể nào, thì người vợ cũng phục tùng chồng mình trong mọi sự như vậy. Hỡi những người làm chồng, hãy yêu thương vợ mình, như Đức Kitô yêu thương Hội Thánh và phó mình vì Hội Thánh, để thánh hoá Hội Thánh, khi Người dùng nước và lời hằng sống rửa sạch Hội Thánh, ngõ hầu bày tỏ cho mình một Hội Thánh vinh quang, không vết nhơ, không nhăn nheo hay phải điều gì khác tương tự, nhưng thánh thiện và vẹn tuyền. Cũng thế, người chồng phải yêu thương vợ mình như chính thân mình. Ai yêu thương vợ mình, là yêu thương chính mình. Vì không ai ghét thân xác mình bao giờ, nhưng nuôi dưỡng và nâng niu nó, như Đức Kitô đối với Hội Thánh: vì chúng ta là chi thể của thân xác Người, do xương thịt Người. Bởi thế, người ta lia bỏ cha mẹ mình mà kết hợp với vợ mình: và cả hai nên một thân xác. Mầu nhiệm này thật lớn lao, tôi muốn nói về Đức Kitô và Hội Thánh. **Đó là lời Chúa**

ALLELUIA: Ga 10, 27

Alleluia, alleluia! - Chúa phán: "Con chiên Ta thì nghe tiếng Ta; Ta biết chúng và chúng biết Ta". - Alleluia.

PHÚC ÂM: Ga 6, 61-70

"Chúng con sẽ đi đến với ai? Thầy mới có những lời ban sự sống".

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Gioan.

Khi ấy, có nhiều môn đệ của Chúa Giêsu nói rằng: "Lời này chói tai quá! Ai nghe được!" Tự biết rằng các môn đệ đang lẩm bẩm về chuyện ấy, Chúa Giêsu nói với họ: "Điều đó làm các con khó chịu? Vậy nếu các con thấy Con Người lên nơi đã ở trước thì sao? Chính thần trí mới làm cho sống, chứ xác thịt nào có ích gì? Nhưng lời Ta nói với các con là thần trí và là sự sống. Nhưng trong các con có một số không tin". Vì từ đầu Chúa Giêsu đã biết ai là những kẻ không tin, và kẻ nào sẽ nộp Người. Và Người nói: "Bởi đó, Ta bảo các con rằng: Không ai có thể đến với Ta, nếu không được Cha Ta ban cho". Từ bấy giờ có nhiều môn đệ rút lui, không còn theo Người nữa. Chúa Giêsu liền nói với nhóm Mười Hai rằng: "Cả các con, các con có muốn bỏ đi không?" Simon Phê-rô thưa Người: "Lạy Thầy, chúng con sẽ đi theo ai? Thầy mới có những lời ban sự sống đời đời. Phần chúng con, chúng con tin và chúng con biết rằng: Thầy là Đấng Kitô Con Thiên Chúa". **Đó là lời Chúa**

Thái Độ Kiên Quyết và Dứt Khoát

Của Người Môn Đệ (tiếp theo trang 1)

Ông muốn làm nổi bật tính cách cam go của cuộc phấn đấu đức tin mà những kẻ tin theo Chúa đang gặp phải.

Phản ứng của môn đồ là phải đi đến một thái độ chọn lựa dứt khoát. Họ lấy làm gai chướng về các lời của Đức Yêsu. Ngài thương họ và muốn cứu giúp họ như trong trường hợp thuyền họ gặp sóng gió trên mặt biển hồ. Hôm ấy, Ngài đã đến với họ, tỏ mình ra cho họ và lập tức thuyền họ đã cập bến bình an. Hôm nay, lẽ ra họ phải nhớ lại sự việc mới xảy ra trước đó. Sự trải nghiệm của họ trong quá khứ đáng lý ra phải giúp họ củng cố niềm tin vào Đức Giêsu, thầy của họ. Nhưng dường như đã không xảy ra như vậy. Ngài nói: "nếu các người trông thấy Con Người lên nơi Ngài đã có trước...?" Những chữ "trông thấy" có thể gọi lên cảnh tượng trên mặt biển hồ lúc sóng gió khủng khiếp mà

Ngài đã đến với họ. Tuy nhiên những lời như vậy chỉ có giá trị cho những tâm hồn có một chút thái độ tin tưởng và phó thác. Chứ đối với những con người xác thịt, chỉ muốn nắm ngay lấy những gì ăn chắc mặc bền ngay trước mắt, thì những lời đó không có ảnh hưởng gì cả. Bởi thế, nhiều môn đồ đã rút lui, không còn muốn đi theo Đức Giêsu nữa.

Nhìn vào đám 12 còn lại, Đức Yêsu muốn họ xác định lập trường một cách dứt khoát. Simon Phêrô thay mặt anh em nói lên những lời tỏ rõ niềm tin của họ: "Ngài là Đấng Thánh của Thiên Chúa. Ngài có những lời đem lại sự sống đời đời. Bỏ Ngài, chúng tôi biết đi theo ai?" Thế là từ nay Đức Giêsu có một số ít, một nhóm nhỏ đi theo Người. Còn đại đa số đã rút lui. Người sẽ đi với số ít này lên Núi Sọ dẫn đến vinh quang phục sinh, đang khi đại đa số sẽ dùng tay bọn quá khích và tên môn đồ phản bội để giết Người.

Nhiều người, trong đời sống đối với Chúa và Hội Thánh cũng như đối với thân nhân và bạn hữu, đã không lướt thắng nổi các khó khăn với những khủng hoảng hiện tại, chỉ vì đã hết quý trọng mọi mối tương quan thẩm thiết trong quá khứ, và không có đủ sức mạnh tinh thần để tin tưởng nhìn về tương lai. Bởi vậy, nhiều cuộc hôn nhân ly dị đã xảy ra; và cũng thế, nhiều sự cộng tác thân tình đã gây gánh! Tất cả cuối cùng, cũng chỉ vì thiếu thận trọng rút ra các bài học kinh nghiệm trong quá khứ, và không đủ niềm tin và hy vọng nhìn về tương lai. Vì thế, họ đã quy ngã và bỏ rơi trước những thử thách hiện tại. Lời Chúa trong Phúc Âm hôm nay như là một lời mời gọi chúng ta biết suy nghĩ về những gì mình đã trải nghiệm, và biết kiên quyết bước theo Chúa và cùng trung thành với nhau trong sự tin tưởng phó thác nơi Chúa, trước những thách đố và gian nan trong cuộc sống hiện tại.

CHUYỆN GẦN XA...CHUYỆN QUANH TA

Kẻ Thù Trong Mơ

Đời Trang Công, nước Tề, có một người đàn ông no đêm nằm cứ thấy chiêm bao có một người to lớn, mặc áo vải quần gai, đeo gươm đi vào tận nhà ông mắng chửi, rồi lại nhổ vào mặt mà đi... Ông ta giật mình tỉnh dậy, ngồi suốt đêm, bực dọc, không tài nào ngủ lại được.

Sáng hôm sau, ông nói chuyện với một người bạn với lời lẽ như sau: "Từ thuở nhỏ đến giờ, tôi vốn là một người hiếu dưỡng, đến nay đã 60 tuổi rồi, chưa hề bị ai làm nhục. Thế mà đêm hôm qua, có người đã đến làm nhục tôi. Tôi quyết tìm cho kỳ được kẻ ấy để báo thù. Nếu tìm thấy nó thì tốt, bằng không chắc tôi phải chết mất". Kể từ sáng hôm ấy, ngày nào ông ta cũng cùng với người bạn ra đứng ngoài đường để rình cho được kẻ thù trong giấc mơ. Ba ngày trôi qua, nhưng ông ta vẫn chưa thấy được kẻ thù. Đã tức tối vì bị kẻ thù làm nhục, nay lại hậm hực thêm vì không tìm thấy kẻ thù, ông ta trở về nhà uất người lên và chết.

Nhà diễn giả hùng biện nhất của đế quốc La Mã là Cicero có nói: "Con người là kẻ thù khủng khiếp nhất của chính mình". Câu chuyện của người nằm mơ thấy kẻ thù, để rồi đi tìm kẻ thù và cuối cùng, tự hủy hoại chính mình phải chăng không là một minh họa cho câu nói của Cicero. Con người là kẻ thù khủng khiếp nhất của chính mình, bởi vì con người tự tạo cho mình kẻ thù để tự tiêu diệt chính mình.

Chúa Giêsu không đến để chối bỏ sự hận thù, nhưng trái lại bày tỏ bộ mặt thực của nó và đánh bại nó. Thù hận là dấu chỉ sự thống trị của Satan, kẻ thù đúng nghĩa nhất. Chính Satan gieo sự thù hận trong lòng người và đặt con người vào thế chống đối và tiêu diệt nhau. Chúa Giêsu đã đánh bại kẻ thù ấy bằng chính cái chết yêu thương tha thứ của Ngài. Chỉ có yêu thương và tha thứ mới có thể là thứ khí giới tiêu diệt được kẻ thù. Chúa Giêsu đã ban cho chúng ta thứ khí giới ấy. Ngài đã không ngừng nói với chúng ta: "Hãy yêu thương kẻ thù người, hãy làm ơn cho kẻ thù ghét người".

Nếu con người là kẻ thù khủng khiếp nhất của chính mình, thì quả thực chúng ta phải bắt đầu tiêu diệt nó ngay chính trong chúng ta. Chính khi chúng ta cru mang cừu hận là lúc chúng ta tự tạo nên kẻ thù và tự tiêu diệt chính mình. Chính khi chúng ta khước từ tha thứ và làm ơn cho những kẻ thù ghét hãm hại chúng ta, là chính lúc chúng ta tự giam hãm trong hận thù để rồi tự hủy hoại chính mình.

(Lễ Sóng, Radio Veritas)

Danh Sách Ân Nhân

Giúp Chương Trình “Thương Qúa Sài Gòn Ối”

(Cập nhật đến ngày 16/8/21. Chúng tôi sẽ tiếp tục cập nhật danh sách trong thời gian tới)

LTS: Đứng trước thảm họa Covid-19, khi nhiều người và gia đình lâm vào cảnh chết chóc, khốn khổ, ngày 9 tháng 7, 2021 Đức Tổng Giám Mục Giuse Nguyễn Chí Linh, Chủ tịch Hội đồng Giám mục Việt Nam (HDGMVN) đã có thư kêu gọi xin tín hữu công giáo trong và ngoài nước hướng về Sài Gòn để giúp đỡ đồng bào (xem Nối Kết số 21449). Với tình tương thân tương ái, giúp người trong cơn hoạn nạn, Ban Thường Vụ Cộng đồng sẵn sàng đón nhận tấm lòng quảng đại của quý vị đến ngày 31 tháng 8, 2021 để gửi về cho HDGMVN. Đây là khoản đóng góp không bắt buộc, tùy vào khả năng tài chính và lòng bác ái của mỗi người.

Địa chỉ gửi check/money order: CDCGVN-TGPLA: 17021 Crenshaw Blvd., Torrance, CA 90504.

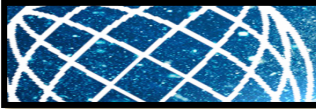
Gửi qua Zelle hoặc PayPal: 1800888LA@gmail.com.

Mọi đóng góp đều được khấu trừ thuế theo luật được chính phủ cấp cho Cộng đồng.

Tên Ân Nhân	Từ	Số Tiền Đóng Góp (\$)
Ấn Danh	California	1,000
ÔB. Ryan Bùi Thế Lữ	Torrance, CA	500
ÔB. Scott Bùi Văn Cư	San Pedro, CA	200
ÔB. Phạm Trí Tuệ	Long Beach, CA	1,000
ÔB. Bùi Đình Hứa	Torrance, CA	500
ÔB. Vũ Văn Mẫn	Long Beach, CA	400
C. Angie Trần	Long Beach, CA	100
ÔB. Dan Nguyen	Long Beach, CA	300
Ô. Sam Lê	Rosemead, CA	20
ÔB. Vũ Chí Đức	Long Beach, CA	100
Ô. David Lai	California	500
C. Ly Nguyễn	Alabama	100
C. Thùy Trần	Charlotte, NC	100
Ô. Thiết Nguyễn	California	50
B. Nguyễn Ngọc Mai	Monterey Park, CA	200
B. Thuy-Nga Ngo	Renton, WA	50
B. Hannah Nguyen	River Bank, CA	200
Pho Little Saigon-Texas	Fort Worth, TX	500
ÔB. Nguyen Le	Vancouver, WA	100
ÔB. Trần Minh Quân	Rosemead, CA	2,000
ÔB. David Nhơn Nguyễn	Torrance, CA	100
B. Thảo Nguyễn	California	200
ÔB. Joseph Đức Đỗ	Winnetka, CA	100

* Nếu thấy ghi sai tên, hoặc đã gửi tiền nhưng không thấy tên, xin quý vị vui lòng liên lạc gấp với Ban Thường Vụ Cộng đồng để kịp điều chỉnh. Xin Chúa trả công bội hậu cho tấm lòng vàng đầy tình nhân ái của tất cả quý vị.

"Nào những kẻ Cha Ta chúc phúc, hãy đến thừa hưởng Vương Quốc dọn sẵn cho các ngươi ngay từ thuở tạo thiên lập địa. Vì xưa Ta đói, các ngươi đã cho ăn; Ta khát, các ngươi đã cho uống; Ta là khách lạ, các ngươi đã tiếp rước; Ta trần truồng, các ngươi đã cho mặc; Ta đau yếu, các ngươi đã thăm viếng; Ta ngồi tù, các ngươi đến hỏi han."
(Mt 25, 34-36).



ĐGH Phanxicô trong ngày lễ Mông Triệu: “Khiêm nhường là con đường dẫn đến thiên đàng”

(16/8/2021)– Nhân Lễ Trọng thể Đức Trinh Nữ Maria, Đức Thánh Cha Phanxicô đã nhắc nhở rằng Thiên Chúa đề cao những ai tự hạ mình. “Chúa Giêsu dạy thế này: ‘Ai hạ mình xuống sẽ được tôn lên’ (Lc 14,11). Thiên Chúa không đề cao chúng ta vì những món quà của chúng ta, vì sự giàu có hay chúng ta làm việc tốt như thế nào, mà vì sự khiêm nhường,” ngài nói với những khách hành hương đang tụ tập tại Công trường Thánh Phêrô để cầu nguyện Đức Mẹ...

Đức Thánh Cha yêu cầu mọi người kiểm tra cuộc sống của họ và tự suy nghĩ trong trái tim của họ: “Tôi đang thực hiện thế nào với sự khiêm tốn?”.. “Tôi có biết cách giữ im lặng, giống như Đức Maria, hay tôi luôn huyền thuyên? Tôi có biết cách lùi lại một bước, xoa dịu những cuộc cãi vã và tranh luận, hay tôi luôn muốn trở nên nổi trội? Mỗi người chúng ta hãy suy nghĩ về những câu hỏi này,” Đức Thánh Cha Phanxicô nói. Đức Thánh Cha chỉ ra rằng mắt người có xu hướng “tự cho phép mình bị lóa mắt bởi những gì hào nhoáng,” nhưng Thiên Chúa không nhìn về bề ngoài; Thiên Chúa nhìn vào tâm hồn và “bị mê hoặc bởi sự khiêm nhường.”...

Người Công giáo trên khắp thế giới cử hành Lễ Đức Mẹ Lên Trời vào ngày 15 tháng Tám. Lễ kỷ niệm sự kết thúc cuộc đời trần thế của Mẹ Maria khi Thiên Chúa đảm nhận Mẹ, cả thể xác và linh hồn, lên thiên đàng...■

(Lược theo Jos. Tú Nạc, thanhlinh.net)

Đức Thánh Cha cầu nguyện cho hòa bình ở Afghanistan và kêu gọi chung tay giúp đỡ Haiti

(16/8/2021)– Sau khi đọc kinh “Truyện Tin”, Đức Thánh Cha Phanxicô nói lên những quan ngại về tình hình ở Afghanistan. ĐTC tha thiết xin mọi người hiệp lòng cầu xin “Chúa của hòa bình giúp các phe phái hãy hạ khí giới, và qua việc đối thoại để tìm ra giải pháp hòa bình cho đất nước! ĐTC nói chỉ bằng cách này, “những người dân nghèo khổ, nam nữ, những người già và trẻ em” mới có thể “trở về nhà họ, và sống trong an bình, với sự tôn trọng lẫn nhau”.

Đức Thánh Cha cũng nhắc tới trận động đất cực mạnh hủy hoại đất nước Haiti trong đêm qua (14/8/2021), khiến nhiều người thiệt mạng, nhiều người bị thương và tổn hại lớn. ĐTC bày tỏ “sự gần gũi với những người bị ảnh hưởng nặng nề bởi trận động đất này”, ĐTC dâng lời cầu xin lên Chúa cho các nạn nhân. ĐTC cũng đề cập tới những người sống sót, đang cầu xin sự giúp đỡ của cộng đồng quốc tế hầu họ có thể vượt qua được thảm họa này. ĐTC đã mời mọi người hiện ở Quảng trường

đọc một kinh Kính mừng cầu nguyện cho Haiti...■

(Lược theo Jos. Tú Nạc, thanhlinh.net)

Đức Hồng Y Kriengsak Kovitvanit ca ngợi tấm gương của các tình nguyện viên Công Giáo trên tuyến đầu

(16/8/2021)– Đức Hồng Y Kriengsak Kovitvanit đã lên tiếng ca ngợi các tình nguyện viên Công Giáo trên tuyến đầu ở Bangkok, Thái Lan, giúp đỡ những người già yếu, bệnh tật do đại dịch gây ra. Họ cung cấp lương thực cho những người dân kiệt quệ vì kinh tế khó khăn. Là một quốc gia sống chủ yếu vào ngành du lịch, Thái Lan trong những ngày này rất thê thảm khi bóng dáng khách du lịch đã nhanh chóng mất dạng từ tháng Hai năm ngoái sau khi đại dịch coronavirus bùng phát tại Vũ Hán, Trung Quốc.

Nhóm có hơn 100 tình nguyện viên giúp giải quyết các cuộc gọi đến đường dây nóng, ứng phó với các trường hợp khẩn cấp và thực hiện hơn 10,000 test mỗi ngày. Hầu hết họ là những người trẻ tuổi không được đào tạo về y tế nhưng được dạy cách ứng phó cấp cứu cơ bản. Các bệnh viện của Thái Lan đang ngập trong làn sóng nhiễm bệnh lớn nhất của đất nước cho đến nay. Tính đến ngày 14/8, tử vong tại Thái Lan đã lên đến 7,343 người, trong số 885,275 trường hợp nhiễm coronavirus. Trong 24 giờ trước đó, có 23, 418 trường hợp nhiễm bệnh mới và 184 trường hợp tử vong. Tuy nhiên, các nhà thờ vẫn tiếp tục được mở cửa với các thánh lễ có giáo dân tham dự. ■ *(Lược theo Đăng Tự Do, Vietcatholic News)*

Hồng y bị thương và linh mục thiệt mạng sau trận động đất ở Haiti

(16/8/2021)– Đức Hồng y Chibly Langlois, Giám mục Les Cayes và Chủ tịch Hội đồng Giám mục Haiti, đã bị thương, trong khi một linh mục Công giáo qua đời vào sáng sớm ngày 14 tháng Tám sau một trận động đất cường độ 7,2 làm rung chuyển Haiti. Đức Hồng y Langlois, 62 tuổi, được Đức Thánh Cha Phanxicô phong hồng y người Haiti đầu tiên vào ngày 22 tháng Hai năm 2014.

Trận động đất xảy ra lúc 8:30 sáng theo giờ địa phương, ảnh hưởng đến toàn quốc, đặc biệt là khu vực Les Cayes, thuộc khu vực tây nam Haiti. “Chúng tôi hiện đang đánh giá mức độ thiệt hại ... Khi chúng tôi đã đánh giá đầy đủ về những người bị thương, chết và bị ảnh hưởng, chúng tôi sẽ tiến hành cung cấp các dịch vụ khẩn cấp, đặc biệt là cho những người khó khăn nhất và dễ bị tổn thương nhất.” ■

(Lược theo Jos. Tú Nạc, thanhlinh.net)

TOBIA CASKET & FUNERAL

Quan Tài - Mộ Bia - Dịch Vụ Tang Chế

13951 Newland St. Westminster, CA 92683

24 hrs: Cell: 714-334-3505; 714-894-3723



Thiem
Nguyễn

- Showroom lớn trưng bày các mặt hàng về hậu sự. Quan tài, mộ bia, kim tinh, quần áo tang, sách kinh với giá hạ
- Lo từ A-Z các dịch vụ tang chế (có thể thăm viếng tại một số nhà thờ)

Trên 20 năm phục vụ hậu sự



Consider Remembering Your Parish in Your Will.

For further information, please call the Parish Office.

WHY IS IT

A man wakes up after sleeping under an ADVERTISED blanket on an ADVERTISED mattress and pulls off ADVERTISED pajamas bathes in an ADVERTISED shower shaves with an ADVERTISED razor brushes his teeth with ADVERTISED toothpaste washes with ADVERTISED soap puts on ADVERTISED clothes drinks a cup of ADVERTISED coffee drives to work in an ADVERTISED car and then refuses to ADVERTISE believing it doesn't pay. Later if business is poor he ADVERTISES it for sale.

WHY IS IT?

Please Patronize

The Sponsors Who Appear On This Bulletin. It Is Through Their Support That This Bulletin Is Made Possible. Business Owners Interested In Advertising Please Call



J.S. Paluch
1-800-231-0805

WHY ADVERTISE IN YOUR LOCAL CHURCH BULLETIN?

J.S. Paluch will create, produce and print your ad for less than you'd spend elsewhere. They help you reach consumers at extremely affordable rates and offer options to advertise effectively and keep pace with market change.

If you own a business or know of a local business that might like to support your local Catholic parish by advertising in its parish bulletin, please contact J.S. Paluch. Grow your business by advertising in the church bulletin and create strong connections with your target audience. Benefits include:

GREAT COVERAGE - 97% of all households attending church take at least one church bulletin home every Sunday.

GREAT VALUE - 70% of all households are aware of and look at the advertising in the church bulletin and 68% of households surveyed when making a choice between businesses are inclined to choose the one who advertised in the church bulletin.

GREAT LOYALTY - 41% of households do business with a company specifically because they are advertising in the church bulletin.

GREAT PRODUCT - 62% of households keep the church bulletin the entire week as reference.

Advertise With Us!



Learn More About Advertising In Your Parish Bulletin

Call us at 1-800-231-0805

Email: sales@jspaluch.com

FINDaPARISH.com

Check It Out Today!

*The Most Complete
Online National
Directory of
Catholic Parishes*

**Bác sĩ NHA KHOA
VŨ THÚY HỒNG, DDS**
Tel (562) 438-9437
Nha khoa gia đình & thẩm mỹ

**Bác sĩ NHÂN KHOA
VŨ HỒNG PHƯƠNG, OD**
Tel (562) 438-9438
Khám mắt & làm kính tại chỗ

3000 E. Anaheim Street, Long Beach, CA 90804

SPACE AVAILABLE

To Advertise Here...

Contact **JILL ADAIR**
today at (800) 231-0805
adairj@jspaluch.com



**catholicmatch®
California**



CatholicMatch.com/myCA

**Get this
weekly bulletin
delivered by
email - for FREE!**



Sign up here:

www.jspaluch.com/subscribe

Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.



If You Live Alone You Need MDMedAlert!

24 Hour Protection at HOME and AWAY!

- ✓ Ambulance Solutions as Low as **\$19.95** a month
- ✓ Police ✓ Fire
- ✓ Friends/Family **FREE Shipping**
- FREE Activation**
- NO Long Term Contracts**



"I have peace of mind... Mom remains independent."

CALL NOW! 800.809.3352



GPS Tracking w/Fall Detection
Nationwide, No Land Line Needed
EASY Set-up, NO Contract
24/7 365 Monitoring in the USA

Protecting **Seniors**
Nationwide



Medical Alert System

\$29.95/Mo. billed quarterly

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation



Call Today! Toll Free 1.877.801.8608



*Your
ad
could
be in
this
space!*



Take your
FAITH
ON A
JOURNEY.

Catholic Cruises and Tours (CST 2117990-70)

Catholic Cruises and Tours

and The Apostleship of the Sea
of the United States of America

Catholic Cruises/Tours to Worldwide Destinations

Call us today at 860-399-1785 or email

eileen@CatholicCruisesandTours.com

www.CatholicCruisesandTours.com



**CATHOLIC
CEMETERIES
& MORTUARIES**

EVERLASTING FAITH. EVERLASTING LIFE.

*A ministry of the Church
serving the faithful.*

Learn about our 11 locations in
Los Angeles, Ventura and
Santa Barbara counties

CatholicCM.org

ONE PARISH

Grow in your faith,
find a Mass, and
connect with your
Catholic Community
with OneParish!



Download Our Free App or Visit

www.MY.ONEPARISH.com

Please Cut Out This "Thank You Ad"
and Present It The Next Time You
Patronize One of Our Advertisers

Thank You

Thank you for advertising in
our church bulletin.
I am patronizing your business
because of it!